



Служба „Преса и информация“

**ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 5/08**

29 януари 2008 г.

Решение на Съда по дело C-275/06

*Productores de Música de España (Promusicae) / Telefónica de España SAU*

**СЪДЪТ СЕ ПРОИЗНАСЯ ПО ЗАЩИТАТА НА ПРАВАТА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА  
СОБСТВЕНОСТ В ИНФОРМАЦИОННОТО ОБЩЕСТВО**

*Общностното право не задължава държавите-членки да предвидят задължение за разкриване на лични данни в рамките на гражданско производство, за да осигурят ефективна защита на авторското право*

Целта на редица общностни директиви<sup>1</sup> е държавите-членки да осигурят, по-конкретно в информационното общество, ефективна защита на интелектуалната собственост, и по-специално на авторското право. При все това, подобна защита не може да засяга изискванията, свързани със защита на личните данни. Освен това директивите относно защитата на личните данни<sup>2</sup> предоставят възможност на държавите-членки да предвидят изключения от задължението за гарантиране на конфиденциалността на данните за трафика.

Promusicae е испанско сдружение с нестопанска цел, включващо производители и издатели на музикални и аудиовизуални записи. То сезира испанските съдилища с искане да се разпорежи на Telefónica да разкрие самоличността и адреса на определени лица, на които последното доставя услуги, свързани с достъп до Интернет, и чийто „IP адрес“, дата и час на връзката са известни. Според Promusicae тези лица използват програмата за обмен на данни (известна като „peer to peer“ или „P2P“), която се нарича „KaZaA“ и позволява достъп, в споделените файлове на личния им компютър, до звукозаписи, върху които членовете на Promusicae притежават имуществени права на използване. Ето

<sup>1</sup> Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2000 година за някои правни аспекти на услугите на информационното общество, и по-специално на електронната търговия на вътрешния пазар (Директива за електронната търговия) (ОВ L 178, стр 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 29, стр 257), Директива 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 година относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество (ОВ L 167, стр 10; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр 230) и Директива 2004/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно упражняването на права върху интелектуалната собственост (ОВ L 157, стр 45, и — поправка — ОВ L 195, 2004 г., стр 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 2, стр 56).

<sup>2</sup> Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 година за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни и Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 2002 година относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации (Директива за правото на неприкосновеност на личния живот и електронни комуникации) (ОВ L 201, стр 37; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 36, стр 63).

защо то моли да му се съобщят посочените по-горе сведения, за да може да предяви граждански иски срещу заинтересованите лица.

Telefónica поддържа, че съгласно испанското законодателство<sup>3</sup> съобщаването на търсените от Promusicae данни е разрешено само в рамките на наказателно разследване или с оглед да се гарантира обществената сигурност и националната отбрана.

Испанската юрисдикция отправя запитване до Съда на Европейските общности за това дали общностното право задължава държавите-членки да предвидят задължение за съобщаване на личните данни в рамките на гражданско производство, за да осигурят ефективна защита на авторското право.

Съдът отбелязва, че изключенията, допуснати в директивите относно защитата на личните данни, включват мерките, необходими за защита на правата и свободите на трети лица. Доколкото Директивата за правото на неприкосновеност на личния живот и електронни комуникации не уточнява кои са засегнатите от това изключение права и свободи, тя трябва да се тълкува в смисъл, че изразява волята на общностния законодател да не изключва от приложното ѝ поле защитата на правото на собственост, нито хипотезите, в които авторите търсят подобна защита в рамките на гражданско производство. Ето защо тя не изключва възможността държавите-членки да предвидят задължение за разкриване на лични данни в рамките на гражданско производство. При все това, тя също така не задължава държавите-членки да предвидят такова задължение.

Що се отнася до директивите в областта на интелектуалната собственост, Съдът заключава, че те също не задължават държавите-членки да предвидят задължение за съобщаване на личните данни в рамките на гражданско производство, за да осигурят ефективна защита на авторското право.

При това положение Съдът подчертава, че настоящото преюдициално запитване повдига въпроса за необходимото **съчетаване** на изискванията, свързани със защита на различните основни права, а именно, от една страна, **правото на зачитане на личния живот** и, от друга страна, **правата на защита на собствеността и правото на ефективни правни средства за защита**.

В това отношение Съдът заключава, че **при транспониране на директивите в областта на интелектуалната собственост и защитата на личните данни държавите-членки трябва да се основават на тълкуване на последните, което позволява да се осигури подходящо равновесие между различните основни права, защитени от общностния правов ред. На следващо място, при въвеждане на мерките за транспониране на тези директиви органите и юрисдикциите на държавите-членки трябва не само да тълкуват националното си право в съответствие с посочените директиви, но и да следят за отсъствие на тълкуване, което противоречи на посочените основни права или на другите общи принципи на общностното право като принципа на пропорционалност.**

---

<sup>3</sup> Закон № 34/2002 от 11 юли 2002 година относно услугите на информационното общество и електронната търговия (BOE бр. 166 от 12 юли 2002 г., стр 25388).

*Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва Съда.*

*Езици, на които е преведен документът: **BG ES CS DA DE EN EL FI FR HU IT NL PL PT RO SK SL SV***

*Пълният текст на решението е достъпен на интернет страницата на Съда:*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=BG&Submit=rechercher&numaff=C-275/06>*

*По принцип справка може да се направи в деня на произнасянето, след 12 часа централноевропейско време.*

*За допълнителна информация се свържете с Антон Христов*

*Тел.: (00352) 4303 3708 Факс: (00352) 4303 4719*

*Видеоматериали от тържественото съдебно заседание ще бъдат достъпни на EbS „Europe by Satellite“,*

*услуга, предоставяна от Европейската комисия, Генерална дирекция „Известия“,*

*L-2920 Люксембург, Тел.: (00352) 4301 35177 Факс: (00352) 4301 35249*

*или В-1049 Брюксел, Тел.: (0032) 2 2964106 Факс: (0032) 2 2965956*